

## 2011年度秋季

# 実用フランス語技能検定試験

## 筆記試験問題冊子 〈準1級〉

問題冊子は試験開始の合図があるまで開いてはいけません。

筆記試験	100分 (休憩 20分)
書き取り・聞き取り試験	約 35分

◇筆記試験と書き取り・聞き取り試験の双方を受験しないと欠席になります。

◇問題冊子は表紙を含め 12 ページ、全部で 8 問題です。

### 注 意 事 項

- 途中退出はいつさい認めません。
- 筆記用具は HB または B の黒鉛筆(シャープペンシルも可)を用いてください。ボールペンや万年筆等でマークした解答は機械による読み取りの対象とならないため、採点されません。
- 解答用紙の所定欄に、受験番号とカナ氏名が印刷されていますから、まちがいがいか、確認してください。
- マーク式の解答は、解答用紙の解答欄にマークしてください。たとえば、3 の(1)に対して3と解答する場合は、次の例のように解答欄の3にマークしてください。

例

3	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%; padding: 2px;">解答番号</th> <th style="padding: 2px;">解 答 欄</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 2px;">(1)</td> <td style="padding: 2px;"> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">1</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">2</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px; background-color: black; color: black;">3</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">4</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">5</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">6</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">7</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">8</span> </div> </td> </tr> </tbody> </table>	解答番号	解 答 欄	(1)	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">1</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">2</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px; background-color: black; color: black;">3</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">4</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">5</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">6</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">7</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">8</span> </div>
解答番号	解 答 欄				
(1)	<div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">1</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">2</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px; background-color: black; color: black;">3</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">4</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">5</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">6</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">7</span> <span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">8</span> </div>				

- 記述式の解答の場合、正しく判読できない文字で書かれたものは採点の対象となりません。
- 解答に関係のないことを書いた答案は無効にすることがあります。
- 解答用紙を折り曲げたり、破ったり、汚したりしないように注意してください。
- 問題内容に関する質問はいつさい受けつけません。
- 不正行為者はただちに退場、それ以降および来季以後の受験資格を失うことになります。
- 携帯電話等の電子機器の電源はかならず切って、かばん等にしまってください。
- 時計のアラームは使用しないでください。
- この試験問題の複製(コピー)を禁じます。また、この試験問題の一部または全部を当協会の許可なく他に伝えたり、漏えいしたりすることを禁じます(インターネットや携帯サイト等に掲載することも含みます)。

# 1

例にならい、次の(1)～(5)について、**A**のイタリック体の部分を変化させて**B**の( )内に入れると、2つの文**A**、**B**がほぼ同じ意味になります。( )内に入れるのに最も適切なフランス語(各1語)を、解答欄に書いてください。(配点 10)

(例) **A** Adèle est fort intelligente, mais très *modeste*.

**B** Quoique très intelligente, Adèle est d'une grande ( ).

解答 : modestie

(1) **A** Ce qu'il dit est *extravagant*, c'est scandaleux.

**B** On est choqué par l'( ) de ses propos.

(2) **A** Elle a dit tout *net* son opinion.

**B** Elle s'est exprimée avec ( ).

(3) **A** Il *préfère* le football à tous les autres sports.

**B** En matière de sport, sa ( ) va au football.

(4) **A** Le bruit l'a fait *sursauter* de peur.

**B** Quand il a entendu le bruit, il a eu un ( ) de peur.

(5) **A** Qui ne voudrait pas *prolonger* ses vacances ?

**B** La ( ) de ses vacances est un rêve pour tout le monde.

2

次の(1)～(5)について、**A**、**B**の( )内には同じつづりの語が入ります。( )内に入れるのに最も適切な語を、下の①～⑩のなかから1つずつ選び、解答欄のその番号にマークしてください。ただし、同じものを複数回用いることはできません。(配点 5)

- (1) **A** Agathe fait ses courses dans une grande ( ).  
**B** Mon appartement a une ( ) de 100 mètres carrés.
- (2) **A** Brice a été arrêté pour avoir fait du ( ) d'armes.  
**B** Le ( ) est perturbé sur le boulevard à cause d'un accident.
- (3) **A** Elle a repoussé d'un ton ( ) la proposition de son ami.  
**B** Laissez le linge sur le balcon jusqu'à ce qu'il soit ( ).
- (4) **A** Il a composé un chœur à ( ) mixtes.  
**B** Il a eu assez de ( ) pour être élu au premier tour.
- (5) **A** Je trouve cette caissière pas très ( ), elle est même désagréable.  
**B** Mon portable est vraiment ( ) pour parler avec mes amis.

- ① chaleureux    ② commode    ③ mesures    ④ pièce    ⑤ sec  
⑥ sensible    ⑦ service    ⑧ surface    ⑨ trafic    ⑩ voix

3

次の(1)～(5)の( )内に入れるのに最も適切なものを、下の①～⑩のなかから1つずつ選び、解答欄のその番号にマークしてください。ただし、同じものを複数回用いることはできません。なお、①～⑩では、文頭にくるものも小文字にしてあります。(配点 5)

- (1) Cette semaine, le temps sera variable ( ) quelques averses.
- (2) Mon chien est méchant ( ) l'occasion.
- (3) On ne doit pas passer ( ) silence ce crime contre la liberté.
- (4) Tu as raison, du moins ( ) certains côtés.
- (5) ( ) l'ensemble, l'oral s'est bien passé.

- ① à            ② avec        ③ dans        ④ de           ⑤ en  
⑥ par         ⑦ pendant   ⑧ sous        ⑨ sur          ⑩ vers

**4**

次の文章を読み、( 1 )～( 5 )に入れるのに最も適切なものを、下の語群から1つずつ選び、必要な形にして解答欄に書いてください。ただし、同じものを複数回用いることはできません。(配点 10)

Il est facile de se rendre chez un concessionnaire\* et de repartir avec la voiture de ses rêves à Paris, mais il n'en est pas de même à Pékin, capitale d'un pays où pourtant la production automobile est en pleine croissance. D'ailleurs, en 2010, on ( 1 ) 18 millions de voitures en Chine.

Pékin est ainsi devenue la ville des embouteillages gigantesques. À cause des 800 000 nouvelles immatriculations\*\* ( 2 ) en 2010, les autorités ont décidé début juillet 2011 de contrôler le nombre des voitures. On ose imaginer qu'il y a aussi une volonté écologique car Pékin est une des villes les plus polluées de la planète.

Des mesures très sévères ( 3 ) : seulement 20 000 immatriculations sont possibles chaque mois et les candidats à l'achat doivent faire une demande dans les huit premiers jours du mois. Ce système s'applique aux Pékinois depuis le 1<sup>er</sup> novembre 2011 et 215 425 habitants ont déjà fait acte de candidature. L'attribution des premières immatriculations imposées par ce système ( 4 ) par un tirage au sort\*\*\* qui aura lieu le 30 novembre 2011. Donc, moins d'une chance sur dix pour les habitants de Pékin de pouvoir rouler en 2012 dans une belle Mercedes-Benz, Toyota ou... Renault? Pour lutter contre le réchauffement climatique, faut-il s'attendre à ce qu'un tel système ( 5 ) vers d'autres pays dans les années à venir?

\* concessionnaire : 代理店

\*\* immatriculation : (車の) ナンバー

\*\*\* tirage au sort : くじ引き

diriger	enregistrer	exporter	prendre
procéder	se faire	se produire	vendre

5

次の文章を読み、( 1 ) ~ ( 5 )に入れるのに最も適切なものを、それぞれ右のページの①~③のなかから1つずつ選び、解答欄のその番号にマークしてください。(配点 5)

Roger, Lyonnais de 40 ans, habite le Canada depuis quinze ans. C'était pour vivre chez les Inuits\* qu'il ( 1 ) en 1996 avec sa femme. Il a vécu cinq ans dans un territoire inuit, où il a participé à diverses activités. Ensuite pourtant il a dû retourner ( 2 ) à Montréal pour la scolarité de ses enfants, qui étaient nés entre-temps. Comme en 2001 le gouvernement fédéral a lancé un grand projet pour rendre Internet accessible aux communautés\*\* inuites, il a monté avec des amis européens une entreprise d'informatique pour former les Inuits tout en discutant avec eux sur leurs souhaits.

Ce qui intéresse ceux-ci, c'est d'abord d'améliorer leurs techniques de chasse. Par exemple, un site sur les déplacements de leur gibier ( 3 ). En suivant sur l'écran les mouvements des animaux munis d'émetteurs\*\*\*, ils n'ont plus besoin de chercher au hasard leur passage. Ils achètent aussi leurs articles de chasse sur le Web. Par ailleurs, toutes leurs écoles sont équipées d'ordinateurs. Roger et ses collaborateurs apprennent aux enfants à se familiariser avec l'informatique. Bien que les personnes âgées aient tout refusé, les jeunes ( 4 ) : ils sont passionnés de communication par Internet.

Si ce sont des Européens qui font ce travail et non pas des Américains, c'est sans doute grâce à leur passion pour la culture des Inuits. Leurs relations s'établissent non pas ( 5 ) mais sous forme d'échange.

\* Inuit : イヌイット (カナダ北部などに住む先住民族)

\*\* communauté : コミュニティ

\*\*\* émetteur : 発信機

- (1) ① en est parti  
② s'y est installé  
③ y est rentré
- (2) ① à contrecœur  
② avec grand plaisir  
③ tout seul
- (3) ① est bien accueilli  
② les laisse froids  
③ ne leur dit rien
- (4) ① les ont suivies  
② ne les ont pas écoutées  
③ n'osent pas leur désobéir
- (5) ① à sens unique  
② avec réciprocité  
③ discrètement

**6**

次の文章を読み、右のページの(1)～(8)について、文章の内容に一致する場合は解答欄の①に、一致しない場合は②にマークしてください。  
(配点 16)

Le cerveau de l'homme a rétréci au cours des siècles : c'est le résultat d'une étude récemment menée par une équipe de spécialistes. En 30 000 ans, le volume du cerveau humain a diminué de 15 à 30 %, soit l'équivalent d'une balle de tennis. Le phénomène intrigue les chercheurs, qui affirment toutefois en majorité qu'il s'agit davantage d'un effet de l'évolution vers des sociétés plus complexes que d'une preuve que l'homme deviendrait de plus en plus bête.

Cette diminution n'est pas une surprise. Plus on est fort et massif, plus il faut de matière grise\* pour contrôler son corps. Les hommes des temps anciens, comme l'Homme de Neandertal ou celui de Cro-Magnon, avaient plus de muscles et avaient un plus gros cerveau que les hommes modernes. Ces traits étaient nécessaires pour survivre dans un environnement hostile. Un même parallèle existe entre les animaux domestiques et les animaux sauvages. Ainsi les chiens-loups\*\* ont un cerveau plus petit que les loups, mais ils sont plus intelligents, car ils comprennent les gestes de communication des hommes.

Il est important de savoir que l'intelligence humaine ne dépend pas, elle non plus, de la quantité de matière grise, mais plutôt de la capacité à communiquer et à vivre avec les autres. Un cerveau plus petit ne signifie pas moins intelligent, mais plus compétent. En effet, la réduction du volume du cerveau humain serait directement liée au développement de l'environnement social complexe. Les individus sont aujourd'hui obligés de coopérer au lieu d'être hostiles les uns aux autres. Ils n'auraient donc pas besoin d'avoir plus de matière grise, car ils peuvent être aidés par les autres. Par ailleurs, les scientifiques ont constaté que la taille du cerveau diminuait quand la densité de population augmentait. L'homme moderne n'est pas forcément plus bête que ses lointains parents. Il a simplement acquis beaucoup d'autres compétences.

\* matière grise : 脳

\*\* chien-loup : シェパード犬



- (1) Il y a 30 000 ans, le cerveau de l'homme était aussi petit qu'une balle de tennis.
- (2) La réduction du volume du cerveau a plus de rapports avec le changement de la société qu'avec celui de l'intelligence de l'homme.
- (3) Quand on a un corps gros et massif, on a besoin d'une grande quantité de matière grise.
- (4) Vivant dans un environnement hostile, les chiens-loups possèdent un cerveau plus gros que celui des loups.
- (5) L'intelligence de l'homme ne dépend pas forcément du volume du cerveau.
- (6) Pour vivre dans la société moderne, l'homme a besoin de plus de matière grise.
- (7) La diminution du volume du cerveau correspond à celle de la densité de population.
- (8) Cela n'a pas beaucoup de sens de comparer l'intelligence de l'homme ancien et celle de l'homme moderne à partir de la taille de leur cerveau.

**7**

次の文章を読み、右のページの(1)～(3)に、指示に従って**日本語**で答えてください。句読点も字数に数えます。

**解答欄は解答用紙の裏面にあります。(配点 15)**

En France, actuellement, près d'un mariage sur deux ne dure pas et 2,9 millions de mineurs vivent avec un seul parent. Les enfants du divorce sont tellement nombreux que leur situation semble totalement banalisée. Et pourtant, leur souffrance est indéniable. C'est ce que montre une enquête menée par une association auprès de 1 100 personnes, âgées de 18 ans à plus de 56 ans. Elles ont expliqué comment elles vivaient ou avaient vécu le divorce de leurs parents.

Premier constat : cette séparation a eu des effets à long terme sur la personnalité de près de neuf participants sur dix. Alors que plus de 55 % des divorces sont prononcés par consentement mutuel — et devraient donc être moins choquants —, les enfants gardent pourtant la peur d'être abandonnés. Ils manquent de confiance en eux, voire se sentent coupables. Rares sont ceux qui déclarent avoir tiré des bénéfices de cette période.

Le divorce a également des conséquences sur la réussite scolaire et donc la vie professionnelle des enfants. Selon cette étude, 56 % regrettent d'avoir raccourci leurs études, disent avoir souffert de conditions matérielles peu propices à la course aux diplômes ou encore de difficultés de concentration. Pour 41 % d'entre eux, cela a eu en plus des répercussions sur leur profession, notamment ceux qui ont accepté le premier travail venu pour quitter au plus vite le milieu familial.

« Il y a deux moments difficiles pour les enfants lors du divorce de leurs parents », explique Patrice Lemaire, un psychiatre : « la période de trois à six ans et surtout l'adolescence car c'est l'époque où le jeune doit rompre avec les images idéales qu'il s'était faites de ses parents. Mais pour pouvoir critiquer une image, il ne faut pas qu'elle devienne une illusion. » Pour « limiter les dégâts », il conseille de dire la vérité aux enfants et de ne surtout jamais demander à un enfant de donner son avis sur la situation et encore moins de prendre parti pour son père ou sa mère.

- (1) 筆者は、両親の離婚が子どもの心理にどのような影響をあたえる可能性があるかと指摘していますか。3点を要約してください。(30字以内)
  
- (2) 筆者は、両親の離婚により学業を早めにあきらめる子どもが多い理由をどのように説明していますか。(25字以内)
  
- (3) 精神科医 Patrice Lemaire は、両親が離婚した子どもが思春期に危機を迎える理由をどのように説明していますか。(35字以内)

8

次の文章をフランス語に訳してください。  
解答欄は解答用紙の裏面にあります。(配点 14)

先日地下鉄の中で座っていたら、80歳くらいのおばあさんが乗車してきた。私は彼女に席を譲った。反対側に座っておしゃべりに興じていた中学生の女の子2人も、その直後に立ちあがった。私に席を譲ろうとしたのだろうか。